

# 國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：張育瑄

系所年級：設計學研究所碩四

研習期間：民國 110 年 9 月至民國 111 年 1 月

## 一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

## 二、研修成果與返校後學習的關聯性

## 三、本次出國進修經驗與心得分享

## 四、建議事項

## 五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	指導老師簽名： 系所主管核章： ( *本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)
--------------	--

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫(活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。

## 一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

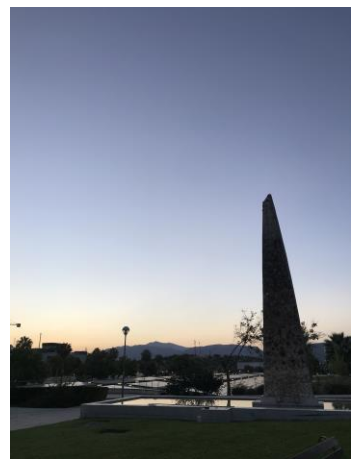
### 一、研修目的

碩士學位是我學習生涯中最後一個階段，如果有機會能夠成為交換學生，這也是求學階段的一大夢想。因為從小時經常遊訪世界各國，我的想法是認為台灣土地太小，而我們又是海島型國家，所以有機會一定要把握出國的機會，欣賞這世界的美好，到一個地區生活一段時間，希望能藉此圓一個學生階段最後的夢。因此，我想藉此出國研習的機會加強我的語言技巧、生活磨練，學習更多不一樣的思考與生活方式以累積各種實戰經驗，好好吸收當地所擁有的藝術能量與資源，回國之後分享給台灣。

### 二、研修過程

#### (一) 哈恩大學簡介

這次參與交換的學校是位於西班牙西南邊安達魯西亞省的城市 Jaen，對比其他隔壁的城市格拉納達、哥多華、馬拉加等等，哈恩市就顯得比較樸實與熱情，但這也正是我喜歡它的原因。我所交換的學校 Universidad de Jaen 哈恩大學也是如此，校園沒有很大，跟其他大學比起來相對較小，一進大門便能看見所有系館彼此互相比鄰，學院與資源非常的多，行政老師熱情接應、課程老師認真教導與協助、學生認真參與課堂事物，還有學生組織活動也相當豐富多元，讓我們的學習與生活收穫滿滿。





哈恩大學校園與師長

## (二) 校內學習-課程簡介

2021 年第一學期 9 月初準備前往西班牙的哈恩大學交換，選課部分選擇兩門西班牙語言課程，分別是西文課 A1.1 與西班牙文口說 1。老師上課的方式非常有趣，以多元互動的方式上課，分組對話練習、分組討論、分組報告等，還以遊戲的方式帶大家學習語言，使上課非常有趣與豐富。



期末報告

以下為修習課程資訊表：

No.	修習課程名稱	任課教授	學分數/ 台灣學分	所屬學季/期
1	Español Oral I	Marta Urea Herrador	6 / 3	2021-2022 110 度第一學期
2	Curso de Español como Lengua Extranjera A1.1	Francisco Fuentes Martnez	6 / 3	2021-2022 110 度第一學期

### (三) 校外學習-生活

9 月份初到哈恩時，我十分幸運遇到照顧周到的房東，我們的家位於哈恩教堂附近市中心的住宅巷子中，和兩位也是從雲科前來交換的同學為室友，9 月份開啟哈恩的交換新生活比其他交換學生容易。

哈恩市非常小，所以到達任何地方都很方便，超市、百貨、日用品店、郵局、購物商店等皆在我們宿舍附近，生活機能相當方便，到學校走路半小時，到市中心走路 5 分鐘。哈恩交通為公車，公車站遍布各街小巷，但是公車非常不準時，以致我們前往各處前需先做好公車時刻的查詢。上課時會以走路方式前往，下課時以上坡方式搭乘公車回家，還有學生辦公車卡單趟半價，因此每每在前往上課的途中，我都是以下坡走路方式前往學校，走著邊沐浴著南歐陽光，邊望著無際的藍天是我交換生活中最享受的事；接著下課再以搭乘公車的方式回家或是去超市購買所需食材，西班牙每日的午休時間 14:00-17:00 與周日全城休憩日使我們每週需要在平日下課後去超市採買食物和日常用品，這就是我一天簡單的生活。

周末時，如沒有參加旅行社或自行出國旅遊，大多時間是到能曬到大片陽光的戶外野餐。週日全西班牙都休息，因不想待在家中，便會和三五好友拿著野餐墊和食物到哈恩富有噴水池的大公園 Bulevar Park 野餐。





哈恩主教堂



公園野餐



平日購買的超市 Mercadona

#### (四) 校外學習-歐洲旅行

出國旅行是我在交換生活中，有計畫與一定要執行的活動，因本身非常喜歡旅行，所以在出發前有預計要前往的國家，有英國、德國、法國等，希望能夠在交換的時間玩到 10 個國家，這樣半年交換下來，總共遊玩 11 個國家。歐洲各國的機票都十分便宜、航行時程也短，加上有專為國際交換學生組織的優惠 ESN 學生卡，全名為 Erasmus Student Network，很多的廉價航空與客運巴士的優惠，是歐洲學生的自發性組織，於是便開始我意想不到的奇幻旅程。

以下為旅行時的紀錄：



## 二、研修成果與返校後學習的關聯性

以下幾點是我所在國外所學習到的項目：

1. 西班牙文語言能力的提升
2. 口說外文能力的提升
3. 面對新朋友的主動性
4. 面對新環境的適應力
5. 國外藝術價值的體現

接著逐一分項說明：

1. 西班牙文語言能力的提升

前往西班牙之前有預先學習西班牙文一個學期，但要實際在西班牙生活是遠遠不夠。所以在哈恩學習的期間，我選擇兩門西班牙語言課程，分別是西文 A1.1 與口說 Orall。西文 A1.1 是一般的語言課程，從課本上的單字學習、文法、用法、報告、文化等，通則性的課程。再來是口說 Orall 是著重於課堂練習對話的部分，老師在每堂課程時會將大家分組，一堂課會有三次的分組與主題，所以每一次都會跟不同國家的同學練習對話，相當有趣。上課期間不僅是書本上的學習，還有來自不同國家的國際學生們的交流互動，真的是收穫滿滿。

2. 口說外文能力的提升

因為同學們來自世界各地，所以一般溝通必須使用英文。在還未出國之前，對於開口說英文是件恐懼之事，但是自從開始認識新同學、獨自旅行之後，我開始敢用英文溝通，而且從中發現英文是非常實用的語言工具，而且同學們也非常親切使用英文與我們聊天、分享好玩的事物，所以經過在國外的磨練之後，我現在對於英文口說不再懼怕。

3. 面對新朋友的主動性

國外同學非常的熱情，在課堂上、活動上、旅行上等，他們都很友善的陪伴我們，我對於新朋友的主動度與大方度在這段期間也有所提升，很多事情的主動性也提升很多，所以我認為這個主動性不管是用於學院或是職場上都有所幫助。

4. 面對新環境的適應力

9月抵達西班牙之後，用兩周的時間適應我所居住的城市哈恩，從租房子到生活用品採買等，因受學伴的幫忙速度快很多，所以很快能適應西班牙的生活。適應力不管在哪邊都是受用的基本能力，回到學校之後也能快速適應與承辦回國事務。

5. 國外藝術價值的體現

在出國前有計畫參觀所旅行國家中的各地美術館與博物館，歷經 11 個國家，總共參訪 24 家美術館。在每個美術館中，我發現參觀的民眾從少到老都有，我學習到他們不會抗拒藝術，使藝術融入生活的境界，所以我希望把這份精神帶回台灣，繼續推動藝術。

### 三、 本次出國進修經驗與心得分享

從小嚮往出國念書與生活的我，因為雲科大的成熟的交換機制，而使得能有機會到西班牙的哈恩大學交換。一開始我的交換目標就以歐洲為主，西班牙為我的第二志願，現在交換完成之後，我非常的開心是西班牙的哈恩大學給我這個機會，西班牙的消費在歐洲中相對便宜與食物食材豐富，人們非常熱情的幫助，雖然西班牙人的英文在小城市中不見得很好，但是他們都很願意用翻譯跟我們溝通，真的很感謝所有耐心的西班牙人們。為期半年的時間，說常不長，說短不短。這半年學習到非常多的事情，學習如何自己煮飯、國外的禮儀、國外同學接觸、活動參與、語言學習、旅行時遇到任何狀況等。從前在台灣，廚房用具不善長使用，到後來因為國外的外食相當昂貴，所以必須自己煮飯，在這半年中，所有的交換生一致認為廚藝的大躍進是整個交換生活中收穫最多的經驗。

### 四、 建議事項

建議有計畫要出國同學們，我覺得語言非常重要，可能你沒辦法很熟悉當地的語言，但是英文一定是跟所有人溝通的工具，所以英文真的很重要。在台灣我們比較沒有機會可以實地的跟外國學生聊天，出國後因為有任何問題都必須要用英文解決，所以不要害怕去說，勇於去講，這樣會有很多意想不到的收穫。我一開始是非常害怕用英文，但是越到後面，發現用英文說明、溝通是件很棒的事，跟同學交流之餘也獲得許多知心好友，這是原本開口說英文都有困難的我在出國前從來不曾預期的。每每聊天時也發現在語言的切換中，從語氣、邏輯、思維甚至到個性都有所不同，當每個人都用非母語進行交流時，因為不熟悉而很直接表達自己的想法，反而能對自己與身邊的人更真誠，也更能貼近彼此內心，相知相惜。還有出國交換一定要學一點廚藝，才不會讓自己餓肚子，這相當重要。

珍惜每一次跟國外同學接觸的時光與所有在路上幫助過我的熱心民眾，學習很多、遇到很多、得到很多，把感恩的心帶回來與台灣的親朋好友分享。